

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

53. Jahrgang

38. Kalenderwoche

Donnerstag, 21. September 2017

Nummer 38



Nicht nur das neue Tribünendach wurde am vergangenen Samstag in Schlatt am Randen eingeweiht, sondern auch der neue Bouleplatz. Diesen hatte der Ortschaftsrat Schlatt am Randen zusammen mit dem Sportverein in 100 Stunden Eigenleistung zwischen Sportplatz und Trainingsplatz errichtet. Begutachtet und getestet wurde er von (von links) Henry Kersten, Ortsvorsteher Stefan Jäckle, Bürgermeister Rupert Metzler, Benno Keller, Florian Sauter und Norbert Vestner. Die Materialkosten übernahm die Gemeinde.

Männerchor Riedheim Schlachtfest

Riedheim. Auf geht's zum Riedheimer Schlachtfest am Sonntag, 24. September, ab 11 Uhr in der Burg Riedheim. Es werden Schlachtplatte, Kesselfleisch, Rippe, Bratwurst, Sauerkraut, Bauernbrot, Kaffee und Kuchen sowie Mitnehmwurst angeboten.

Der Männerchor Riedheim freut sich auf viele Besucher.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 25. September, Zug II, 19.30 Uhr;

Duchtlingen: Montag, 25. September, Atemschutz-Sonderprobe, 19.30 Uhr;

Schlatt a. R.: Montag, 25. September, Probe, 19.45 Uhr;

Binningen: Montag, 25. September, Probe, 20 Uhr;

Riedheim: Donnerstag, 28. September, Objektübung, 20 Uhr.

Bundestagswahl 2017

**Liebe Mitbürgerinnen,
liebe Mitbürger,**

am kommenden Sonntag, 24. September 2017, findet die Wahl zum 19. Deutschen Bundestag statt. Bei den Bundestagswahlen 2017 sind laut Bundeswahlleiter 61,5 Millionen Menschen wahlberechtigt, davon 7,8 Millionen aus Baden-Württemberg.

In der Gemeinde Hilzingen sind 6.531 Wahlberechtigte aufgerufen, ihre Abgeordneten für die nächsten vier Jahre zu wählen. Im Wahlkreis 287, dem Wahlkreis Konstanz, haben Sie die Möglichkeit, mit Ihrer Erststimme einen von acht Wahlkreisbewerbern zu unterstützen und mit ihrer Zweitstimme einer von 21 angetretenen Parteien Ihr Vertrauen zu schenken.

Wählen ist nicht nur Bürgerpflicht, es ist vor allem unser Bürgerrecht. Ich bitte deshalb alle Wahlberechtigten eindringlich: **Machen Sie von Ihrem Wahlrecht Gebrauch und gehen Sie am kommenden Sonntag zur Wahl.**

Eine hohe Wahlbeteiligung ist ein entscheidendes Zeichen für eine funktionierende und gelebte Demokratie.

In anderen Teilen der Welt lassen Menschen ihr Leben für die Möglichkeit, frei und geheim wählen zu können. Zeigen wir gemeinsam, wie hoch wir unser demokratisches Grundrecht zur Mitbestimmung schätzen.

Rupert Metzler, Bürgermeister

Terminplaner

Kleiderbörse, Fraueninitiative Tauschmarkt »Second Hand for Kids«, Freitag und Samstag, 22./23. September, Hegau-Halle Hilzingen

Schlachtfest, Männerchor Riedheim, Sonntag, 24. September, 11 Uhr, Turmanlage Riedheim

Besuch des »Sealife« in Konstanz, Seniorenwerk St. Peter & Paul Hilzingen, Mittwoch, 27. September, 13.30 Uhr

Museum und Museumscafé geöffnet, Museumsverein Hilzingen, Sonntag, 1. Oktober, 14 bis 17 Uhr, Museum Hilzingen



Gegen Ferienende fand am 5. und 7. September der Ferienprogramm punkt »Kindertöpferei« bei Sonja Nikolai in Weiterdingen statt. Die jeweils sieben töpferbegeisterten Kids im Alter von acht bis zwölf Jahren schufen unzählige kreative Werke: witzige Tiere, Türschilder, erstmals auch in arabischer Sprache und vieles mehr. Die Kinder erfuhren Wissenswertes über das Material Ton und wurden gut mit Getränken und einem Abschlussexkurs versorgt. Nun brauchen sie etwas Geduld, nach erfolgtem Brand im Töpferofen freuen sich die Kinder schon auf das Abholen.

Hinweise und Bekanntmachungen zur Bundestagswahl

am kommenden Sonntag, 24. September 2017

Ergänzend zu den bereits im Mitteilungsblatt und auch auf der Homepage www.hilzingen.de veröffentlichten Informationen möchte die Gemeindeverwaltung noch einige Hinweise geben.

- Wie bereits in der Amtlichen Bekanntmachung zur Durchführung der Wahl im Gemeindeblatt - Amtsblatt der Gemeinde Hilzingen - vom 7. September 2017 mitgeteilt, treten die beiden eingerichteten Briefwahlvorstände am 24. September 2017 um 15.30 Uhr zur Ermittlung des Briefwahlresultates im Rathaus Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen, zusammen. Ein Briefwahlvorstand tagt im Trauzimmer, 2. OG, der andere in den Räumen des Bürgerbüros im EG.
- Am Freitag, 22. September 2017, können noch bis 18 Uhr Briefwahlunterlagen beantragt werden. Hierfür ist das Wahlamt im Rathaus, Zimmer 21, 1. OG, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen, bis 12 Uhr besetzt. Für Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, besteht selbstverständlich bis 18 Uhr die Möglichkeit, Briefwahlunterlagen zu »beantragen«. Eine Mitarbeiterin des Wahlamtes steht für solche Fälle unter Telefon 07731/3809-51 im Rahmen einer Rufbereitschaft zur Verfügung.
- Das Wahlamt im Rathaus, Zimmer 22, 1. OG, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen, ist am Samstag, 23. September 2017, von 10 bis 12 Uhr besetzt, um die Vorbereitung der Bundestagswahl durch die erforderlichen, abschließenden Verwaltungsarbeiten (z. B. Beurkundung der Wählerverzeichnisse) abzuschließen. Am Samstag, 23. September 2017, können bis 12 Uhr Wahlscheine ersetzt werden, wenn der Wahlberechtigte glaubhaft versichert, dass er den Wahlschein nicht erhalten hat.
- Am Wahlsonntag ist das Wahlamt in besonderen Fällen den ganzen Tag über telefonisch unter 07731/3809-22 oder -51 zu erreichen, zum Beispiel auch für den Fall einer plötzlichen Erkrankung eines Wahlberechtigten. In diesen Fällen kann am Wahlsonntag noch bis 15 Uhr ein Wahlschein beantragt werden.

Barockkirche St. Peter und Paul Hilzingen Kunsthistorische Führung

Hilzingen. Bei einer kunsthistorischen Führung am Mittwoch, 27. September, um 16 Uhr, in der frisch renovierten Barockkirche St. Peter und Paul können sich die Teilnehmer über die Geschichte, Architektur und Ausstattung informieren lassen. Darüber hinaus ist auch der Aufstieg in den Kirchturm möglich. Dort sieht man außer den fünf historischen die beiden neuen Glocken, die dem heiligen Franziskus und der seligen Schwester Ulrika geweiht sind. Die älteste Glocke stammt aus dem 14. Jahrhundert.

Anschließend kann man im Kirchenkeller den Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen beim Entstehen der Samenbilder für das Erntedankfest zusehen. Mit Pinsel oder Pinzette werden aus Körnern, Samen und getrockneten Früchten prächtige Bildteppiche gefertigt. Jahr für Jahr wird ein neues Thema in Bildern umgesetzt.

Anmeldung: Pfarrbüro Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen, Peter-Thumb-Straße 1, Telefon 07731/66629 oder per sekretariat@kath-hilzingen.de.

Bücherspenden gesucht Bücherflohmarkt an Kirchweih

Hilzingen. Der Museumsverein Hilzingen wird zur Kirchweih (ab 14. Oktober) wieder einen großen Bücherflohmarkt in der Remise des Museums organisieren. Es werden weitere Bücherspenden benötigt. Wer bereits gelesene, nicht mehr gebrauchte und gut erhaltene Bücher hat und sich von ihnen trennen möchte, kann diese gerne im Museum vorbeibringen. Der Museumsverein würde sich sehr freuen, der Erlös aus dem Bücherverkauf kommt der Museumsarbeit zugute.

Abgabe der Bücher ist am Sonntag, 1. Oktober, von 14 bis 17 Uhr, und Donnerstag, 5. Oktober, von 17 bis 19 Uhr in der Remise des Museums im Schlosspark, Bürger- und Bauernmuseum, Hauptstraße 36, Ortsmitte beim Rathaus.

FFW Schlatt am Randen Jahresabschluss- übung

Schlatt a. R. Die Freiwillige Feuerwehr Schlatt am Randen hält am Freitag, 29. September, um 19 Uhr die Jahresabschlussübung ab. Der Treffpunkt für Gäste ist um 18.50 Uhr am Feuerwehrgerätehaus. Hierzu sind alle herzlich eingeladen.

Seniorenrat Hilzingen

Sitzungstermin

Hilzingen. Der Seniorenrat Hilzingen lädt alle Seniorinnen und Senioren sowie auch interessierte Mitbürger/innen zur Seniorenrat-Sitzung am Montag, 25. September, um 16.15 Uhr im Rathaus Hilzingen (Sitzungssaal) herzlich ein.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung Protokoll der letzten Sitzung am 24. Juli
3. Aktueller Kassenbericht (Reiner Hatt)
4. Bericht aus der Computera
5. Bericht aus dem Kreisseniorinnenrat (Günter Fundis)
6. Berichte Arbeitsgruppen:
 - a) Alter - Pflege - Soziales (Karl Müller)
 - b) Mobilität - sichere Wege (Karl Müller)
 - c) Kultur (Müller - Hirner-Worbs)
7. Rückblick auf Senioren-Grillfest 25. August
8. Wünsche und Verschiedenes.



Die FDP Hilzingen lädt herzlich ein zum Gespräch mit Tassilo Richter, Bundestagskandidat der FDP, im Rahmen eines Infostandes am Freitag, 22. September, von 16 bis 18 Uhr, am Edeka-Markt Baur und freut sich auf viele Besucher.

Bundestagswahl am 24. September

Landrat Frank Hämmerle ruft zur Teilnahme auf

Hegau. Am Sonntag, 24. September, findet die Wahl zum 19. Deutschen Bundestag statt. Landrat Frank Hämmerle: »Die Demokratie ist eine der wertvollsten Errungenschaften unserer Gesellschaft. Diese gilt es zu bewahren und zu stärken. Daher mein Appell an alle Wahlberechtigten: Gehen Sie zur Bundestagswahl am 24. September und machen Sie von Ihrem Wahlrecht Gebrauch!«.

Die Wahllokale sind am Wahlsonntag von 8 bis 18 Uhr geöffnet. Wählen kann jeder, der eine Wahlbenachrichtigung erhalten hat. Es empfiehlt sich, darüber hinaus auch den Personalausweis oder den Reisepass mitzubringen, damit man sich auf Nachfrage ausweisen kann. Eventuell anderslautende Informationen, die suggerieren, dass

weitere Anforderungen erfüllt sein müssen, treffen nicht zu. Wer am Wahlsonntag nicht ins Wahllokal gehen kann oder möchte, hat die Möglichkeit der Briefwahl. Die Briefwahlunterlagen erhalten Wahlberechtigte problemlos auf Antrag bei der zuständigen Wohnortgemeinde. Wichtig ist, dass die Wahlbriefe spätestens am Wahlsonntag, 24. September um 18 Uhr, bei der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Adresse vorliegen. Die Wahlbriefe sollten also rechtzeitig vorher zur Post gegeben werden, die diese unentgeltlich befördert.

Am Wahlabend können die aktuellen Wahlergebnisse aus den Städten und Gemeinden auf der Homepage des Landkreises Konstanz unter www.LRAKN.de abgerufen werden.

Fahrschule Uwe Schaller Kursbeginn 28.9.17

Dienstag und Donnerstag

Anmeldung: 18.30 - 19.00 Uhr

Unterricht: 19.00 - 20.30 Uhr

Weitere Infos: www.fahrschule-schaller.de

Tel. 01 60 / 90 72 62 73

Schlatt am Randen, Büßlingerstraße 2

Metzgerei Haug

Geschnetzeltes vom Schwein

auch als Fertigpfanne 100 g **1,09**

Cordon bleu vom Schwein,
bratfertig gefüllt 100 g **1,09**

Frischwurst-Aufschnitt,
vielfach sortiert 100 g **1,29**

Paprikalyoner, auch als Portionswurst 100 g **1,19**

Lyoner, auch im Ring 100 g **1,12**

Gut zu wissen,
was man ist und trinkt!

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Weihnachtsmarkt Binningen

Wir sind derzeit an der Planung für den diesjährigen Weihnachtsmarkt in Binningen, den wir für den 25. November vorgesehen haben. Dazu treffen wir uns am Montag, 25. September, um 18.30 Uhr, im Clubheim »Luftkutsche« der Segelflieger in Binningen beim Sportplatz, für ein erstes Planungsgespräch.

Alle, die Interesse haben sich mit am Weihnachtsmarkt zu beteiligen, sind hierzu recht herzlich eingeladen. Bei Fragen oder Anregungen stehe ich sehr gern unter 0176/99590098 zur Verfügung.

Stefan Rill, Ortsvorsteher Binningen



Fliegen- und Schnakengitter liefert und montiert:

Friedbert Blersch e.K.
Carl-Benz-Str. 15 • 88471 Laupheim-Obersulmtingen
Telefon (07392) 9660-0 • Fax (07392) 966029
www.blersch-insektenschutz.de
E-Mail: Info@blersch-insektenschutz.de

Unsere Jubilare

24. September

Kulisch, Wladimir 70 Jahre
Twiefeld 8, Hilzingen
Reichle, Adelbert
Singener Str. 28, Duchtlingen 70 Jahre

25. September

Halwachs, Josef 70 Jahre
Roseneggstr. 12, Hilzingen

27. September

Sauer, Richard 75 Jahre
Heilsbergstr. 10, Hilzingen
Nohl, Ewald
Alemannenstr. 7, Riedheim 80 Jahre



MB-TECHNET
HARD & SOFTWARE e.K.

Ihr EDV - Partner

Server und Netzwerktechnik
Kopiersysteme A3 
individuelle PC-Systeme
Telefonanlagen 
Voip - Telefonanschlüsse
Videoüberwachung
Backupsysteme

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
Brühlstraße 6
78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 16 99 70
Mobil: 01 71 / 528 59 04
E-Mail: info@mbtechnet.de
Internet: www.mbtechnet.de

Landratsamt Konstanz Am 29. September geschlossen

Hegau. Die Dienststellen des Landratsamtes Konstanz (einschließlich des Straßenverkehrsamtes und der Zulassungsstellen in Konstanz, Singen und Stockach sowie der Führerscheinstelle Konstanz) bleiben am Freitag, 29. September, wegen eines Betriebsausfluges geschlossen. Von der Schließung nicht betroffen ist der Wertstoffhof Singen-Rickelshausen.

Das Landratsamt Konstanz bittet darum, Behördengänge rechtzeitig zu planen. Informationen zu allen Anliegen gibt es auf der Homepage des Landkreises Konstanz (www.LRAKN.de). Zu zahlreichen Anträgen stehen im Internet auch Antragsformulare zum Download zur Verfügung.

VdK-Sozialverband Sprechstage

Hegau. Die Sprechstage der Sozialrechtsreferentin Petra Mauch des Sozialverbandes VdK in Radolfzell finden am Dienstag, 26. September, von 9 bis 15.30 Uhr sowie am Donnerstag, 28. September, von 8.30 bis 12 Uhr in der VdK-Servicestelle, Bleichwiesenstraße 1/1, statt. Termine nur nach Vereinbarung, Telefon 07732/92360.

Die Beratung und rechtliche Vertretung umfasst die Rechtsgebiete aller gesetzlichen Sozialversicherungen (Kranken-, Unfall-, Renten-, Arbeitslosen- und Pflegeversicherung). Ebenso werden Mitglieder sowohl im Schwerbehinderten- und sozialen Entschädigungsrecht als auch in der Grundsicherung für Arbeitssuchende und im Alter vertreten.

Finanzielle Hilfe

Unterstützung für Frostschäden in der Landwirtschaft

Hegau. Die Spätfröste in den Nächten vom 19. bis 22. April 2017 haben zu großflächigen Frostschäden in der Landwirtschaft, insbesondere im Obstbau, geführt. Für betroffene landwirtschaftliche Betriebe besteht nun die Möglichkeit, finanzielle Hilfen zu beantragen.

Voraussetzung ist, dass der betriebliche Gesamtschaden mindestens 6.000 Euro beträgt. Für den finanziellen Teilausgleich der frostbedingten Ertragsausfälle wird bei der Schadensermittlung jede einzelne Kulturart eines landwirtschaftlichen Betriebes berücksichtigt, bei der dieses Jahr mehr als 30 Prozent Ertragseinbußen gegenüber der Normalerzeugung (Durchschnitt aus den Jahren 2014 bis 2016) aufgetreten sind.

Anträge auf Frosthilfe können bis Montag, 30. Oktober 2017,

beim Amt für Landwirtschaft, Winterspürer Straße 25, 78333 Stockach, gestellt werden. Dort erhalten Antragsteller weitergehende Auskünfte sowie Unterstützung bei der Antragstellung. Erforderlich ist hierfür eine Terminvereinbarung unter Telefon 07531/800-2966.

Alle Obst- und Weinbaubetriebe, die dem Amt für Landwirtschaft bekannt sind, wurden inzwischen angeschrieben. Betriebe, die kein Anschreiben erhalten haben, werden gebeten, sich mit dem Amt für Landwirtschaft in Verbindung zu setzen. Auf der Infodienstseite des Ministeriums Ländlicher Raum unter www.landwirtschaft-bw.de finden Antragsteller weitere Informationen sowie die Antragsunterlagen, die auch im Amt für Landwirtschaft zur Selbstabholung bereit liegen.



Abfuhrtermine

Fr. 22.09. Biomüll
Sa. 23.09. Grünschnitt
Parkplatz Hegauhalle, 10.30 bis 14 Uhr
Mo. 25.09. Blaue Tonne, Papier

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH. Reklamationen bei beschädigten Tonnen direkt beim Müllabfuhr-Zweckverband, Telefon 07731/9315-61 oder -65. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Amtsblatt-Abo wird abgebucht

Bitte Bankverbindung überprüfen

In den nächsten Tagen wird das dritte Quartals-Abonnement für das Gemeindeblatt Hilzingen in Höhe von 6 Euro abgebucht werden. Die Abonnenten werden gebeten, ihre angegebene Bankverbindung, IBAN und BIC, auf Richtigkeit und Aktualität zu überprüfen. Änderungen bitten wir umgehend dem Info Kommunal-Verlag, 78234 Engen, Jahnstraße 40, Tel. 07733/97230, Fax 07733/97231, E-Mail: info-kommunal@t-online.de mitzuteilen. Andernfalls müssten die entstehenden Gebühren für die Rücklastschrift des Kreditinstituts dem Abonnenten belastet werden.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Wohnzimmerschrank und Anbaumöbel, braun mit schwarz, Telefon 07731/184287
- Musikschrank, Telefon 07731/63445
- Mehrere »Freche-Mädchen-Bücher« und Lernbücher/Duden von Schülerhilfe (Mathe/Deutsch/Englisch), verschiedene Klassenstufen, Telefon 07731/60066
- Terrassenliege, 60 x 200 Zentimeter, braun, Kopfteil verstellbar, inklusive Auflage; runder Glastisch, 65 Zentimeter Durchmesser, 37 Zentimeter hoch, Gestell weiß; Telefon 07731/62306
- Wohnzimmerschrank, 60 x 190 x 280 Zentimeter cm (Tiefe/Höhe/Länge) mit TV-Fach, Nussbaum, Ecktisch, 50 x 50 x 40 Zentimeter (Breite/Tiefe/Höhe), Tisch- und Stehlampe mit runden Schirmen, Telefon 07731/62306.



KENSINGTON®
Finest Properties International



»Bevor Sie über den Verkauf Ihrer Immobilie nachdenken, sollten Sie den bestmöglichen Verkaufspreis kennen. Gerne bewerte ich Ihre Immobilie – ohne Kosten und Verpflichtungen für Sie!«

Ihr Immobilienexperte vor Ort – Mathias Kosub
www.Kensington-Konstanz.com
 Tel. 07531 369 06 96
MK@kensington-international.com



Steptanz Anfängerkurs für Erwachsene
 Endlich, nach 5 Jahren Wartezeit! Für jung bis 70+!
Gratis Schnupperstunde: 25.09.17, 18:40 Uhr

Tanzstudio Tap-Dance, Gottlieb-Daimler-Str. 15, 78224 Singen
 Sabine Mathes, Tel. 07731 8229998
 Parkmöglichkeiten sind vorhanden. www.tap-dance-studio.de

Heiß geliebt!
Unser Essen auf Rädern

Aktion:
Pro Essen zahlen Sie nur 4 Euro.
 Probierpreis 1 Woche

Rufen Sie uns an:
 07731 9983-0

DIE JOHANNITER
 Aus Liebe zum Leben




ENGEL & VÖLKERS

Liebe Gemeinde,

es freut mich, dass Sie sich die Zeit für diese Zeilen nehmen. Mein Name ist Fabian Fath. Nach meinem Studium der Immobilienwirtschaft freut es mich nun, mich Ihnen als neuer Makler von Engel & Völkers für meine Heimat Gottmadingen/Hilzingen vorstellen zu dürfen. In Zukunft stehe ich Ihnen für alle Ihre Immobilienanliegen mit Rat und Tat zur Seite. Im Rahmen meines Einstiegs erlaube ich mir, Ihnen diesen Gutschein im Wert von € 500 für eine Marktwerteinschätzung Ihrer Immobilie zukommen zu lassen. Ich freue mich sehr, Sie in Kürze persönlich kennen zu lernen.

Es grüßt Sie ganz herzlich, Fabian Kai Fath

Konstanz · Telefon +49-(0)7731-97 62 11
fabian.fath@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.com/singen · Immobilienmakler



ENGEL & VÖLKERS



Cura Caritas



Hier wage ich
den **Neustart!**

Evi (59)
 Pflegehelferin bei der Sozialstation
 seit April 2017

Cura Caritas gGmbH
 St.-Georg-Platz 2 • 78244 Gottmadingen
 Tel. 07731-97080 • info@cura-caritas.de

meine-karriere.cura-caritas.de





Sozialstation
 Hegau-West
 Tagespflege St. Martin



Sarah Hämmerle (links) und Annika Engesser mit dem Pasteurisierungsgesetz und dem Bag-in-Box-System zum bequemen Abfüllen des Apfelsafts.

Apfelsaft haltbar machen

Bag-in-Box-System des BUND

Hegau. Die Obstsaison und die Apfelernte beginnen. Passend dazu bietet das BUND-Naturschutzzentrum in Gottmadingen wieder zwei mobile Pasteurisierungsgesetze an, um eigenen Apfelsaft haltbar zu machen. »In der Hochsaison sind die Geräte gut ausgelastet, man sollte rechtzeitig das Pasteurisierungsgesetz reservieren«, erklärt Joachim Geyer für die Erika und Walter Männel Stiftung, die die Geräte betreibt. Mit Hilfe des Geräts kann man in einer Stunde auf komfortable Weise etwa 80 bis 100 Liter Saft pasteurisieren. Das Gerät passt in jeden Kofferraum und kann bequem von zwei Personen getragen werden.

Passend dazu wird das sogenannte »Bag-in-Box-System« angeboten. Dabei handelt es sich um sterile Plastikbeutel mit fünf oder zehn Liter Fassungsvermögen, in die jeder Nutzer den pasteurisierten Saft abfüllen kann, ohne Fässer anschaffen zu müssen. Jeder Beutel verfügt über einen Zapfhahn zum Ausschütten, und in vorgefertigten Kartonboxen kann der Saft gut und praktisch verpackt aufgestellt werden.

Erneut bieten Mitarbeiter des BUND in Zusammenarbeit mit der Mosterei Beuren am Ried am Samstag, 21. Oktober, mit zwei Geräten ab 8 Uhr auch die Möglichkeit, eigenen Saft bequem auch direkt in der Mosterei zu pasteurisieren. Die Anmeldung hierfür erfolgt wie für die Mostereitermine selbst beim Ortsvorsteher Edgar Nutz unter Telefon 07736/7821, von 17 bis 19 Uhr.

Bestellungen, weitere Informationen und Terminvereinbarungen zur Ausleihe des Pasteurisierungsgesetzes sind über das BUND-Naturschutzzentrum Westlicher Hegau, Erwin-Dietrich-Straße 3 in Gottmadingen, Tel. 07731/

977103, Fax 977104 oder unter freiwillige.nsz.hegau@bund.net möglich. Für die Hauptsaison empfiehlt sich eine frühzeitige Reservierung. Unter www.bund-hegau.de gibt es in der Rubrik Pasteurisierungsgesetz weitere Informationen und auch einen Onlinekalender, auf dem man sieht, wann die Geräte noch frei sind. Für BUND-Mitglieder gewährt das Naturschutzzentrum zehn Prozent Rabatt auf den Mietpreis für das Gerät.

»Es hat in den Dörfern des Hegaus eine lange Tradition, dass man in der örtlichen Mosterei sein eigenes Obst pressen lässt, und diese Tradition wollen wir erhalten«, erläutert Eberhard Koch den Grundgedanken der gesamten Aktion. »Most ist nicht mehr so gefragt wie früher, aber Apfelsaft aus den Streuobstwiesen ist ein unverbrochenes Qualitätsprodukt, das gerade auch in jungen Familien mit Kindern sehr geschätzt wird«. Ihnen möchte der BUND eine preisgünstige und einfache Alternative aufzeigen, wie sie so wie früher durch Selbermachen einen Vorrat für den Winter anlegen können.

Die Streuobstwiesen mit ihrer hohen Bedeutung für die Tierwelt kann man langfristig nur erhalten, wenn auch ihr Ertrag genutzt wird. Aber wer hat dafür heute noch Zeit? Beim BUND macht man sich deswegen Gedanken, wie die Verwertung des Obstes mit möglichst geringem Aufwand bewerkstelligt werden kann. »Und da spielt das Haltbarmachen eine ziemliche Rolle«, meint Eberhard Koch. »Deswegen wollen wir hier helfen«. »Das ist doch auch spannend für die Kinder«, ergänzt Joachim Geyer, »zusammen Obst auflesen, in der Mosterei beim Pressen zuschauen, den frischen Saft probieren und dann den Keller damit füllen.

Erben und Vererben

VdK-Stammtisch am Donnerstag, 28. September

Hegau. Wer seine Vermögensnachfolge regeln möchte, stellt sich die Frage, wie man den letzten Willen rechtlich umsetzen möchte, ob im Rahmen eines Testaments oder eines Erbvertrags.

Trifft man zu Lebzeiten keine Regelung, tritt die im Bürgerlichen Gesetzbuch und im Lebenspartnerschaftsgesetz vorgesehene gesetzliche Erbfolge ein. Diese rechtskundige und anwaltliche Beratung soll Informationen und einen Überblick liefern, das Recht in die eigene Hand zu nehmen. Mitglieder, Gäste und Interessierte sind wie immer herzlich willkommen.

Man hat es in der Hand, selbst zu bestimmen, wer das Vermögen nach dem Tod bekommen soll. Und wer seine Vermögensnachfolge beizeiten regelt, kann oftmals späteren Streit und Ärger vermeiden. Dabei muss man sich zunächst darüber klar wer-

den, wer rechtlich in die Fußstapfen treten soll. Danach stellt sich die Frage, wie man den letzten Willen rechtlich umsetzen möchte, ob im Rahmen eines Testaments oder eines Erbvertrags.

Bei Fragen bitte den Vorsitzenden M. Flegler unter Telefon 07733/1048 ansprechen.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- Passbilder, Fundort: Hilzingen
- Schlüssel, Fundort: Baugebiet Zwischen-Wegen II
- 3 Schlüssel, Fundort: Hohentwielstraße 1

Naturfreunde Abklettern

Hegau. Zum diesjährigen Abklettern treffen sich die Bergsteiger der Gottmadinger Naturfreunde um 17 Uhr auf dem Parkplatz zum Klettergarten. Einsteiger des Klettersports sind herzlich eingeladen. Leitung: Ralph Zirell, Telefon 07731/12211 und Günter Hörenberg, Telefon 07731/48142.



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Naturfreunde Internationales Treffen

Hegau. Am Sonntag, 24. September, startet die diesjährige Bodensee-Internationale im Naturfreunde-Haus Bodensee bei Markelfingen.

Um 10 Uhr ist die Begrüßung und Einteilung der Teilnehmer zu den verschiedenen Exkursionen: Rundwanderungen, Kanutour und Stand-up-paddling. Ab 12.30 Uhr gemeinsames Mittagessen. Ab 14.30 Uhr gibt es sportliche Betätigung oder Mitarbeit im Arbeitskreis der Bodensee-Internationale, ab 15 Uhr Kaffee und Kuchen sowie geselliges Beisammensein.



Am Dienstag, 12. September, begrüßten die Schulleitung und die kommenden Lerngruppenleiterinnen Fr. Disch und Fr. Schmitteckert den neuen Jahrgang 5 der Peter-Thumb-Gemeinschaftsschule Hilzingen. Schulleiter Martin Trinkner dankte den Eltern für das entgegengebrachte Vertrauen in die immer noch neue Schulform. Jede Schülerin und jeder Schüler werden in der Gemeinschaftsschule bestmöglich gefördert und gefordert. Nach den Begrüßungsworten der Lerngruppenleiterinnen Disch und Schmitteckert wurden alle Kinder von ihren Paten aus den Lerngruppen 6 persönlich in Empfang genommen und begrüßt.



Am Freitag, 8. September, trafen sich bei schönem Sonnenschein wieder 24 interessierte Kinder zur Teilnahme am Kinderferienprogramm der Siedlergemeinschaft Riedheim zum Mosten im Turmgarten. Mit Traktor und Anhänger durften die Kinder mit ihren Begleitern auf die Streuobstwiese fahren, um dort kräftig Obst zu sammeln, welches danach mit viel Begeisterung gewaschen, gepresst und anschließend mit Genuss probiert wurde. Mit viel Körpereinsatz hatten die Kinder Spaß an diesem Nachmittag und genossen hungrig nach getaner Arbeit die gegrillte Wurst im Wecken. Anschließend durften die Kinder wie jedes Mal den selbstgemachten Süßmost in Flaschen abgefüllt mit nach Hause nehmen.

Öffnungszeiten des Rathauses

Bürgerbüro

Montag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr
Dienstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch: 7.30 - 13.00 Uhr nachmittags geschlossen
Donnerstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr
Freitag: 7.30 - 13.00 Uhr

Gemeindeverwaltung

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr
Dienstag bis Freitag: 8.00 - 12.00 Uhr nachmittags geschlossen

oder nach Vereinbarung

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de

Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Eringer Herbstfest

22. - 24. September

Freitag, 22. September

20.00 Uhr Unterhaltung durch die



Eintritt frei

Samstag, 23. September

18.00 Uhr Warm up mit dem MV Volkertshausen
21.00 Uhr Partynacht mit



Eintritt 10,- €

Sonntag, 24. September

11.00 Uhr Frühschoppenkonzert mit dem MV Worblingen
14.00 Uhr musikalische Unterhaltung mit der MK Dienstadt
17.00 Uhr Herbstfest-Ausklang mit der

**Bauernkapelle
Mindersdorf**

Eintritt frei

Essensausgabe:
Freitag ab 19 Uhr, Samstag ab 18 Uhr
Sonntag ab 11 Uhr durchgehend

www.herbstfest.de

Oktoberle meets Ökomarkt



hauptstraße 25-27 | 78234 engen | tel. 07733/8801

Bummeln und genießen

Verkaufsoffener Sonntag von 12 bis 17 Uhr

Hegau. Nach der erfolgreichen Premiere von »Ökomarkt trifft Oktoberle« im vergangenen Jahr, bei der das verkaufsoffene »Engener Oktoberle« auf Anregung des »Marketing Engen«-Vereins (MEV) erstmals mit dem Engener Ökomarkt kombiniert worden war, um Synergieeffekte zu nutzen, öffnen zahlreiche Engener Einzelhändler und Gastronomiebetriebe am kommenden Ökomarkt-Sonntag, 24. September, von 12 bis 17 Uhr in der Altstadt und drum herum erneut ihre Türen. Der »Marketing Engen«-Verein (MEV) unterstützt den Einzelhandel bei »Ökomarkt trifft Oktoberle« intensiv.

Am Sonntag ist Bummeln, Besichtigen, Einkaufen und Genießen angesagt, werden doch die

Fachgeschäfte und Gastronomiebetriebe herbstlichen Charme versprühen und neben der Vielfalt ihres Angebotes und der individuellen Beratung auch leckere kleine Köstlichkeiten für die Besucher bereithalten. Ob schicke Brillen, edler Schmuck oder pfiffige Taschen, ob Gardinen aller Art, die neue Schuhkollektion oder schnittige Fahrräder - all dies und noch viel, viel mehr ist am »Oktoberle« am kommenden Sonntag zu finden.

Im Mittelpunkt stehen natürlich der Verkauf und optimale Beratung, denn dafür sind die kleinen individuellen Geschäfte in der Altstadt bekannt: Der Kunde ist hier noch willkommener Gast und kann sich in stressfreiem Ambiente beraten und betreuen lassen.

regionale Produkte
direkt aus
Bauernhand vom

Familie Keller Immendingen-Mauenheim

Bioland

Promaster Funkuhr

Eco-Drive.

GOLD

lang

Meister Schmiede

Rudi Lang Hauptstraße 5
78234 Engen 07733/2255
www.goldschmiede-engen.de

GARDINEN GALERIE
Doris Hasenfratz

AKTION
10% Rabatt
auf alle Plissees. Gültig bis 14.10.17

Inhaberin: Doris Hasenfratz
Peterstraße 6 | 78234 Engen
Fon 07733 - 506280 | Fax 506282
www.gardinen-galerie.de

Reisebüro Reisezeit

Stadt, Land, Fluss und Mehr...
hier ist für jeden was dabei!

D-78239 Rielasingen - Worblingen
Tel.: 0049 (0) 7731/9758210
info@reisezeit-hegau.de

D-78234 Engen
Tel.: 0049 (0) 7733/94190
engen@reisezeit-hegau.de

www.facebook.com/ReisezeitHegau

Der Marketing-Verein Engen lädt Sie ganz herzlich ein zum verkaufsoffenen Sonntag in Engen



»Ökomarkt trifft Oktoberle« heißt es zum zweiten Mal am kommenden Sonntag, 24. September, von 11 bis 18 Uhr in der Engener Altstadt. In einer Mischung aus Information und Geselligkeit wird den Besuchern beim 25. Engener Ökomarkt eine Fülle von Produkten und Dienstleistungen aus der breiten Palette des Umwelt- und Naturschutzes geboten samt deftigem kulinarischen Angebot. Gleichzeitig laden zahlreiche Einzelhändler zu ihrem verkaufsoffenen Sonntag von 12 bis 17 Uhr ein. Bei einem Bummel durch die Geschäfte können sich die Besucher von der Warenvielfalt, dem Branchenmix und der Leistungsfähigkeit überzeugen und die Gelegenheit zum stressfreien Einkauf nutzen.

Was
Sie auch
noch eintüten
sollten ...*

**STADTWERKE
ENGEN**

Ökomarkt am Sonntag in Engen Bastelangebot und Puppenspiel

Hegau. Am Sonntag, 24. September, findet ab 13.30 Uhr in der Stadtbibliothek eine Aktion für Kinder während des Ökomarktes statt.

Alle Kinder ab zwei Jahren können eine kleine Bastelei zum Thema »Honigbienen« herstellen. Kinder von zwei bis vier Jahren sollten von ihren Eltern begleitet werden, Kinder ab fünf Jahren dürfen alleine in der Bibliothek bleiben.

Die Erzieherinnen des Waldorfkinder Gartens haben im Anschluss wieder ein bezauberndes Puppenspiel in der Bibliothek vorbereitet.

Dieses beginnt um 15.30 Uhr - eine Anmeldung ist nicht notwendig.

Werner's Bleiche Wasserle
aus eigenem Obst

veredelt mit reinstem
Bleichehof
Quellwasser

Unsere Obstbrände:

- Zwetschenbrand
- Quittenbrand
- Zibartenbrand
- Kirschwasser
- Mirabellenbrand
- Ringlottenbrand u.v.m.

Verkauf / Öffnungszeiten:
Bleichehof Engen-Welschingen
Samstag 9.00-12.00 Uhr
oder nach Vereinbarung
Werner Kohler
Tel.: 07733/5790

* ... sind unsere günstigen Strom- und Gasangebote. Und die gibt es genauso außerhalb Engens. Gerne berät Sie Frau Löwner persönlich unter: (0 77 33) 94 80-17.

Übrigens, ihre Stadtwerke bieten selbst Highspeed-Internet samt Telefonie zu attraktiven Konditionen.¹⁾

www.stadtwerke-engen.de

¹⁾ in Engen, Welschingen und Barga nach Verfügbarkeit

**Boxspring-Komfort
in Naturmaterialien**

Sie finden uns vor den Pfarrhausgaragen

Schreinerei
Möbelwerkstatt
Innenausbau

Lang

*Ihr Schlafberater für gesundes
Schlafen in Naturmaterialien*

ProNatura.
ergonomisch besser schlafen
Eine Premiummarke von JOKA

Öffnungszeit des Schlafstudio nach Vereinbarung
Ostlandstraße 2 78234 Engen Tel. 07733 6806

www.pronatura-lang.de

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen

Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
Öffnungszeiten Mo/Mi/ 9:30 - 11:30 Uhr
Gem.-sekretärin: Anja Tröndle
Pfarrer: Matthias Stahlmann
KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel
KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
Email: kontakt@evki-hilzingen.de
Homepage: www.evki-hilzingen.de

Wochenspruch:

Alle eure Sorge werft auf ihn; denn er sorgt für euch. *1. Petrus 5,7*

Dankbarkeit verändert in uns Prägungen der Vergangenheit. Damit wandelt sich unsere Grundeinstellung zu den Menschen und zu unserer Umwelt. Die Fähigkeit zur Dankbarkeit hebt Schätze ans Licht, die tief in uns verborgen liegen, und weckt den Wunsch, anderen Menschen das zurückzuerstatten, was uns gegeben wurde.

Willigis Jäger, Benediktiner Mönch und Zen-Meister

Donnerstag, 21. September 2017

09.30 Uhr, Hilzingen, Krabbelgruppe

(Kontakt: Evangelisches Pfarramt, Telefon 07731/64514)

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«

17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor

- Gruppe der Vorschulkinder und Klassen 1 und 2 mit A. Jäckle

18.15 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor

- Kinder der 3. und 5. Klasse mit Andrea Jäckle

20.00 Uhr, Tengen, Chorprobe des gemeinsamen Chores im katholischen Pfarrheim Tengen

15. Sonntag nach Trinitatis, 24. September 2017

Opfer für unsere Gemeinde/Kollekte: Kirchliche Arbeit mit Spätaussiedlern, Asylsuchenden

09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam Herr Bühner/ Frau Gommel) - Herzlichen Dank für den Vertretungsdienst!

10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Herr Bühner/ Frau Gommel) - Herzlichen Dank für den Vertretungsdienst!
Pfr. Stahlmann nimmt an einer Fortbildung teil

Dienstag, 26. September 2017

15.45 Uhr, Singen ESH, Gottesdienst im Pflegeheim

20.00 Uhr, Hilzingen, Probe Belcanto-Chor

Donnerstag, 28. September 2017

09.30 Uhr, Hilzingen, Krabbelgruppe

(Kontakt: Evangelisches Pfarramt, Telefon 07731/64514)

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«

17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor

- Gruppe der Vorschulkinder und Klassen 1 und 2 mit A. Jäckle

18.15 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor

- Kinder der 3. und 5. Klasse mit Andrea Jäckle

19.30 Uhr, Hilzingen, Taizéandacht (Pfr. Stahlmann)

20.00 Uhr, Tengen, Chorprobe des gemeinsamen Chores im katholischen Pfarrheim Tengen

Sonnabend, 30. September 2017

10.00 Uhr, Büsingen, Taufe von Lana Farneda aus Watterdingen in der Bergkirche

16. Sonntag nach Trinitatis, 1. Oktober 2017

Opfer für unsere Gemeinde/Kollekte: Brot für die Welt

10.30 Uhr, Hilzingen, Erntedank-Gottesdienst (Liturgieteam Herr Reimold/Herr Höhn)

- Herzlichen Dank für den Vertretungsdienst!

Pfr. Stahlmann versieht seinen Dienst in Büsingen

Krabbelgruppe in Hilzingen

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 bis 11.00 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer Schulferienzeit). Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen!

Kontakt: Evangelisches Pfarramt, Telefon 07731/64514)

Immer mittwochs

9.30 Uhr, English 4 Tots in Hilzingen, 0 bis 3 Jahre, kostenfrei

Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englischen Sing- und Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., die Sprache lebendig zu machen. Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Mit vielen Wiederholungen und geregelter Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl und kommen immer wieder sehr gerne. Mit diesem frühen Start haben die Tots die allerbesten Chancen, später Englisch fehlerfrei zu sprechen.

Wir treffen uns jeden Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen. Kontakt: Yvette Jilg, Telefon 0175/5226115 oder 07731/69453.

Krabbelgruppe in Tengen

Die Krabbelgruppe Tengen trifft sich immer mittwochs von 10 bis 11.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in Tengen, Marktstr. 14. Wir wollen uns in den 90 Minuten austauschen, mit den Kindern singen, spielen, uns bewegen und gemeinsam Spaß haben. Alle Kinder bis 3 Jahre sind mit ihrer Mama/Papa/Oma/Opa ... herzlich willkommen. Die Konfession spielt keine Rolle. Interesse? Kontakt: Simone Engesser, Telefon 9247632.

Wir wünschen Ihnen seitens des Gemeindeteams eine frohe Woche!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: Freitag, 22.09.2017, Maria: Frau - Königin - Mutter, Kunstaussstellung im Kloster Hegne

79 Künstler und Künstlerinnen sind der Einladung des Referates Kunst - Kultur - Kirche der Erzdiözese Freiburg gefolgt und haben sich mit einer Arbeit in die Diskussion rund um diese Frau, Königin und Gottesmutter Maria eingebracht. Wenige Gestalten haben in der abendländischen Kunstgeschichte einen so großen Widerhall gefunden wie Maria. Dass diese junge Frau aus Palästina in der christlichen Tradition eine so bedeutende Rolle spielte, ist zwar erstaunlich, da wir über sie, die Mutter Jesu, sehr wenig wissen.

Die Evangelien geben nur spärliche Hinweise zu ihrem Leben und Wirken. Aber genau dies fordert uns zur theologischen Reflexion heraus und eröffnet einen weiten Raum der Interpretation, Identifikation und spirituellen Auseinandersetzung. Die ausgestellten Kunstwerke zeigen, die Geschichte Marias ist noch lange nicht zu Ende. Die Sehnsucht und Hoffnung, die diese Frau verkörpert, die Fragen, die sie aufgreift, die Irritationen, die sie aufwirft, werden immer wieder und zu jeder Zeit ihren künstlerischen Ausdruck finden.

Ich möchte Sie mitnehmen zu einer ganz außergewöhnlichen Kunstaussstellung - ganz in unserer Nähe.

Freitag, 22.09.2017, Abfahrt: 15.15 Uhr, Treffpunkt: Kirche Hilzingen (wir bilden Fahrgemeinschaften, nach Absprache) oder 15.45 Uhr am Kloster Hegne. Preis: Spende.

Führung: **16.00 Uhr** im Hotel St. Elisabeth in Hegne mit Schwester Regina Lehmann. Leitung: Simone Meisel, Gemeindefereferentin (Meditationsleiterin) Hilzingen
Anmeldung bei Elisabeth Brütsch, Telefon 07731/12038, bildungswerk@kath-hilzingen.de

Bildungswerk Hilzingen: Lesekreis

Leitung: Dr. Inga Pohlmann, Literaturwissenschaftlerin, Worblingen
Der Lesekreis trifft sich wieder am **Dienstag, 26. September**, und diskutiert über den Roman von Franz Hohler: „Es klopf“. Über die weiteren Lektüren wird gemeinsam entschieden. Neue Teilnehmer sind jederzeit willkommen.
Jeweils dienstags, ab 26.09.2017, 19.00 - 20.30 Uhr, 5 x monatlich im Pfarrer-Geißler-Haus, Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen.
Kosten: 30 Euro. Auskunft und Anmeldung bei Richard Kreisel, Telefon 07731/66454.

Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:

Den weißen Hai bekommen wir nicht zu sehen, aber eine Vielzahl anderer Meeresbewohner - im »Sealife« in Konstanz. Dort hin fährt das SENIORENwerk am **Mittwoch, 27. September**.

Die Abfahrtszeiten: 13.15 Uhr Bushaltestelle Stiergartenstraße in Weiterdingen, 13.20 Uhr Bushaltestelle in Duchtlingen und um 13.30 Uhr Kirche in Hilzingen.

Die Kosten: Fahrt 14 Euro, Eintritt 11,75 Euro pro Person. Anmeldung wie immer bei Richard Kreisel, Tel. 07731/66454. Bei der Anmeldung bitte angeben, ob der Besuch des Sealife eventuell nicht gewünscht wird. Wir essen dann gemeinsam zu Abend in der »Bleiche« in Konstanz-Stromeyersdorf. Die Leitungsgruppe würde sich freuen, wenn viele mit ihr gemeinsam unter den Meeresspiegel »abtauchen« würden.

Bildungswerk Hilzingen: Kirchenentwicklung auf den Philippinen - und was wir für die Erzdiözese Freiburg und den Hegau daraus lernen können**Referent: Dekan Matthias Zimmermann**

Dekan Matthias Zimmermann berichtet von der Studienreise mit Missio Aachen auf die Philippinen. Lokale Kirchenentwicklung war das Thema der Exkursion. Aus sechs Diözesen Deutschlands nahmen jeweils drei Personen an der Reise teil. Von diesen spannenden und prägenden Tagen mit vielen Erfahrungen, Eindrücken, Anregungen wird Dekan Zimmermann an diesem Abend erzählen. Neben dem Reisebericht wird er auch von Handlungsoptionen berichten, welche sich aus den Erfahrungen der Philippinen für unsere lokale Kirchenentwicklung im Erzbistum Freiburg und im Hegau anbieten.

Freitag, 29.09.2017, 19.30 Uhr - Eintritt: 3,00 Euro
Evangelisches Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, Hilzingen

Bildungswerk Hilzingen: Der Eltern-Baby-Kurs mit Kinderspiel und Elternwissen

Ab Herbst 2017 fortlaufende Kurse im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, Hilzingen, Donnerstag-Vormittag. Der Eltern-Baby-Kurs ist eine geleitete Gruppe für Eltern und ihre Babys im Alter von zwei bis zwölf Monaten. Im angeleiteten Spiel werden die Babys in ihrer natürlichen Entwicklung unterstützt. Die Eltern können gemeinsam mit ihrem Baby neue Spielideen entdecken und sich mit anderen Eltern über ihre Erfahrungen als junge Familie austauschen. Die Kinder lernen ihren Körper und ihre Umgebung spielerisch besser kennen und treten mit anderen Babys in Kontakt. Zusätzlich erhalten die Eltern wertvolle Tipps zu den unterschiedlichsten babyrelevanten Themen: Milch - Brei - Familienkost; Babyschlaf, Stillen - Fläschchen - beides? - Zahngesundheit, Robben - krabbeln - laufen, von „bababu“ bis „Ball!“



Römisch - katholische
Kirchengemeinde
Hohenstoffeln - Hilzingen

Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

Donnerstag der vierundzwanzigsten Woche, 21.09.2017

- **HL. MATTHÄUS, Apostel und Evangelist**
18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Gedenken: Karl Wunderlich (1. Opfer)

Z: Pfr. T. Gompper

Freitag der vierundzwanzigsten Woche, 22.09. - HL. Mauritius und Gefährten, Märtyrer der Thebäischen Legion

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

19.00 - **Riedheim** - Abendmesse

Z: Pfr. T. Gompper

25. SONNTAG IM JAHRESKREIS**Samstag, 23.09.**

19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend. Jugendgottesdienst mit den Firmanden - Entscheidungsgottesdienst zur Firmung

Gedenken: Klara Lindner, Gottfried Vögele, Anneliese und Paul Vogt und verstorbene Angehörige, Mathilde und Gustav Fechtig und verstorbene Angehörige

Z: Pfr. T. Gompper

Minis: Julia, Judith, Lorena, Annika S., Kathrin L., Mia, Noemi G.

Sonntag, 24.09.**PATROZINIUM ST. MAURITIUS**

- **Kollekte für die Kirche**

10.00 - **Weiterdingen** - Festliche Eucharistiefeier. Die-Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen singt.

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Kirchengemeinde Hohenstoffeln - Hilzingen.

Z: Pfr. T. Gompper

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Dienstag der fünfundzwanzigsten Woche, 26.09.

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse

Z: Pfr. T. Gompper

Minis: Jasmina, Marie

Mittwoch der fünfundzwanzigsten Woche, 27.09.

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse

Gedenken: Cordula Graf und Gisela Bracher

Z: Pfr. T. Gompper

Minis: Lukas, Mark W., Robin, Florian

Donnerstag der fünfundzwanzigsten Woche, 28.09.2017

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.30 Uhr - **evangelische Kirche Hilzingen** - Taizéandacht

Freitag der fünfundzwanzigsten Woche, 29.09.

- **Erzengel MICHAEL, GABRIEL UND RAFAEL**

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

26. SONNTAG IM JAHRESKREIS - Erntedank**Samstag, 30.09.**

19.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier am Vorabend mit Segnung der Erntegaben

Gedenken: Albert Kessinger (1. Opfer), Walter Schober, Leo Keogh, Helga Schulz

Z: Pfr. T. Gompper

Sonntag, 01.10.

9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier mit Segnung der Erntegaben

Gedenken: Margaretha Schmid

Z: Pfr. T. Gompper

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier mit Segnung der Erntegaben

Gedenken: Rupert Martin und Schwestern, Luise Martin

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier - Familiengottesdienst - Dankgottesdienst mit dem Kindergarten St. Elisabeth Hilzingen.
Leitung: Familiengottesdienst-Team Hilzingen
Minis: Silvia, David G., Jasmin, Max, Hannes, Robin, Sina

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier mit dem Kindergarten St. Mauritius Weiterdingen zum Thema Erntedank
Gedenken: Hans Piccolini (1. Opfer), Emil Kaltenbach, Franz Greuter und verstorbene Angehörige
Z: Pfr. T. Gompper

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet. Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Bildungswerk Hilzingen: Freitag, 22.09.2017, Maria: Frau - Königin - Mutter, Kunstausstellung im Kloster Hegne
Weiteres siehe unter Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: Lesekreis
Weiteres siehe unter Ökumene

Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:
Weiteres siehe unter Ökumene

Kunsthistorische Führung in der frisch renovierten Barockkirche St. Peter und Paul in Hilzingen
Weiteres siehe S.2 dieser Ausgabe

Donnerstag, 28. September 2017
19.30 Uhr, evangelische Kirche Hilzingen - Taizéandacht

Bildungswerk Hilzingen: Kirchenentwicklung auf den Philippinen - und was wir für die Erzdiözese Freiburg und den Hegau daraus lernen können
Referent: Dekan Matthias Zimmermann
Weiteres siehe unter Ökumene

Samstag, 30.09.2017, in Duchtlingen
Sonntag, 01.10.2017: Erntedank in Binningen, Riedheim und Weiterdingen

Die Gaben für den Erntedankschmuck in den Kirchen können am **Samstag, 30.09., ab 9.00 Uhr** in den Kirchen (Binningen, Duchtlingen, Riedheim und Weiterdingen) abgegeben werden. Im Voraus schon vielen Dank für die Erntegaben.

Mit Kindern vergehen die Jahre wie im Flug, doch Augenblicke werden zu Ewigkeiten (Jochen Mariss)
... und auch die Zeit von Frau Sigrid Stapf im Kindergarten Weiterdingen ist leider bald zu Ende.

Nach 20 Jahren als Erzieherin im Kindergarten St. Mauritius in Weiterdingen geht Frau Stapf in den wohlverdienten Ruhestand. Viele Kinder wurden in den zurückliegenden Jahren von ihr liebevoll begleitet und betreut. Auch als Leiterin des Kindergartens sorgte sie sich um die Belange der Einrichtung und pflegte die Kontakte zu Eltern und den Verantwortlichen in Kommune und Kirche. Für die Zeit und das Engagement wollen wir uns bedanken und Frau Stapf verabschieden. So lade ich Sie herzlich ein zum gemeinsamen Gottesdienst am **Sonntag, 01. Oktober 2017**, um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Mauritius, der vom Kindergarten mitgestaltet wird. Anschließend soll bei einem Umtrunk Zeit sein, sich zu begegnen, Frau Stapf persönlich alles Gute zu wünschen und miteinander ins Gespräch zu kommen. Ich freue mich, wenn ich Sie an diesem Tag in Weiterdingen begrüßen darf.

Thorsten Gompper, Pfarrer

Kirchweih im Kirchenkeller: Helfer für Bewirtung gesucht
Wie in den vergangenen Jahren suchen wir für die Bewirtung der Gäste aus nah und fern viele fleißige Helfer. Es wird von

Sonntag, 15. Oktober bis Mittwoch 18. Oktober, eine Bewirtung im Kirchenkeller geben. Jede/r ist herzlich willkommen. Unsere Arbeitsbereiche sind vielfältig: Vesper richten, Kaffee kochen, bedienen, Theke, Kuchenverkauf, Spülen usw. Wir hoffen auf viele Rückmeldungen, gerne mit Angabe für welche Tätigkeit. Auch neue Helfer sind selbstverständlich eingeladen. Kirchweih im Kirchenkeller, das ist immer eine gute Gelegenheit mit anderen in Verbindung und ins Gespräch zu kommen. Anmeldungen bitte bei Maria Harder, Telefon 07731-62914, oder Mail: maria@online-harder.de, Agathe Restle, Telefon 07731/65965, oder Simone Egle, Telefon 07731/181450

Bildungswerk Hilzingen: Der Eltern-Baby-Kurs mit Kinderspiel und Elternwissen
Weiteres siehe unter Ökumene

Biblische Entdeckungsreise durch Jordanien
Erzdiözese Freiburg organisiert Pilgerfahrt vom 16. bis 25. April 2018 nach Jordanien

Jordanien - ein abwechslungsreiches Land mit faszinierenden Menschen. Bei allen Nachrichten aus dem Krisenherd „Naher Osten“ spielt das Königreich Jordanien eine eigene, wichtige Rolle. Wer meint, dass sich das „Heilige Land“ auf Israel und Palästina beschränkt, der irrt sich. Daher will diese Reise diesem Part des „Heiligen Landes“ mit der Bibel auf die Spur kommen - und das nicht nur ausschließlich mit dem Fokus auf Mose und das durch die Wüste ziehende Volk Israel. Wobei das Wandern durch die Wüste des Wadi Rum ein Höhepunkt der Reise sein wird: Das Eintauchen in diesen spirituellen Erfahrungsort, der für viele biblische Gestalten eine ganz besondere Rolle spielt. Während des dreitägigen Aufenthalts in der Wüste gibt es die Gelegenheit, dem Geheimnis dieses Ortes in ganz verschiedenen Dimensionen nahe zu kommen. Die Geistliche Leitung haben Pfarrer Markus Miles und Cedric Büchner.

Anmeldung sofort möglich.
Weitere Informationen und Anmeldeöglichkeiten gibt es beim Schwarzwald-Reisebüro Freiburg GmbH, Pilgerbüro, Merianstraße 8, 79104 Freiburg, Tel. 0761-2077922, pilgerbuero@der.com oder direkt unter www.pilger-buero.de.

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)
Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper
Gemeindereferentin: Simone Meisel
Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Pfarrer Thorsten Gompper:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629 oder 07739-227
Mail: thorsten.gompper@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Gemeindereferentin Simone Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindung: Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

Knapper 4:3-Sieg

Hassel-Elf bezwingt Mühlhausen

Hilzingen. Am vergangenen Samstag war der SV Mühlhausen zu Gast im Inpotron-Sportpark. Das erste Bezirksliga-Heimspiel der Saison der FC-Damen begann furios, bereits nach zwei Minuten wurde ein schneller Vorstoß über die linke Seite durch Selina Drews zur frühen 1:0-Führung verwertet. Im weiteren Spielverlauf übernahmen die Mühlhausener Damen das Spielgeschehen und konnten innerhalb kürzester Zeit das 1:0 in ein 1:3 drehen. (8., 18., und 20.) Doch wer geglaubt hat, dass die FC-Damen das Spiel dadurch herschenken würden, wurde eines Besseren belehrt. Fortan stand man kompakt, arbeitete konsequent gegen den Ball und brachte den Gegner völlig aus dem Spielfluss. In der 27. Minute wurde Lea Müller mustergültig bedient, sie umkurvte die heraus-eilende Torhüterin clever und schob den Ball zum 2:3-Anschlusstreffer über die Linie. Somit ging es mit einem knappen Rückstand in die Pause.

Nach der Halbzeit knüpfte man sofort an die gute Leistung des ersten Abschnitts an und ließ kaum eine Torchance zu. In

der 57. Minute dann der lang ersehnte Ausgleich: Anna-Lena Fahr setzte durch eine perfekt getretene Freistoßvorlage aus dem Halbfeld Carina Vogt in Szene, die den Ball mit einer wunderschönen Direktabnahme in die Maschen drosch. Von dem Ausgleich beflügelt wurden die Hilzinger Mädels immer mutiger und konnten sich nun die ein oder andere Chance erarbeiten. In der 81. Minute wurde dies belohnt, die Mühlhausener konnten den Ball nicht weit genug aus dem Strafraum klären, und somit erzielte Tatjana Graf mit einer klasse Direktabnahme, 20 Meter vor dem Tor, das viel umjubelte 4:3. Nun galt es, alles in die Waagschale zu werfen und die wütenden Angriffe der Gäste abzuwehren. Die Verteidigung um Deborah Knöpfe war hellwach, und wenn es doch mal zu einem Abschluss kam, war Torhüterin Alena Faller mit ganz starken Paraden zur Stelle. Somit blieb es durch eine sehr gute kämpferische Mannschaftsleistung bei einem knappen 4:3-Sieg.

Die nächste Partie findet kommenden Samstag, 23. September, um 18 Uhr in Uhltingen statt.

Zertifizierte Angebote

Gesundheitssport beim SV Hilzingen

Hilzingen. Das Qualitätssiegel Pluspunkt Gesundheit.DTB des Deutschen Turner-Bundes zertifiziert qualitativ hochwertige, gesundheitsorientierte Sportangebote. Der SV Hilzingen hat diesen Pluspunkt Siegel und bietet zertifizierte Angebote im Gesundheitssport an.

Elke Homburger und Jutta Geske sind die Ansprechpartner. Sie haben auch die Ausbildung auf der 2. Lizenzstufe »Sport in der Prävention« und weitere Konzeptschulungen für die standardisierten Kursprogramme seitens des DTB absolviert. Diese Konzepte wurden wissenschaftlich evaluiert (Kennzeichnung: Präventionsgeprüft) und entsprechen den Qualitätsanforderungen der

Zentralen Prüfstelle Prävention (ZPP) der Krankenkassen. Inwieweit jedoch eine mögliche Rückerstattung der Teilnehmerkosten durch die Krankenkassen erfolgt, obliegt deren Entscheidung.

Folgende Kurse sind im Angebot: Elke Homburger: »Fit und Gesund« vormals »Aktives Rückentraining« jeweils donnerstags von 9:45 bis 11 Uhr und 19 bis 20.15 Uhr; Jutta Geske: »Ganzkörperkräftigung - Sanft und Effektiv« vormals »Starker Rücken - Starke Haltung«.

Nähere Informationen bei Elke Homburger, Telefon 07731/909933, Mail: elkehomburger@t-online.de oder bei Jutta Geske, Telefon 07731/66944, Mail: jutta.geske@web.de.

Sportnachrichten

Freitagsturnen der Männer in Duchtlingen Verstärkung gesucht

Duchtlingen. Die Freitagsturner in Duchtlingen treffen sich jeden Freitag um 20.15 Uhr, um circa 45 Minuten Gymnastik zu machen und anschließend ein bisschen Volleyball zu spielen. Interessierte Männer zwischen 40 und 70 Jahren sind herzlich willkommen. Einfach vorbeikommen oder Rückfragen bei Manfred Graf, Telefon 07731/42654.

Sportverein Hilzingen/ Mädchen-Turnen Übungsleiter/in- nen gesucht

Hilzingen. Ab sofort können die beiden Trainerinnen Ingrid Oßwald und Larissa Mertke aus privaten Gründen das Training für das Mädchen-Turnen ab der 5. Klasse nicht mehr durchführen. Der Sportverein Hilzingen sucht deshalb für diese Gruppe Übungsleiter/innen die diese Gruppe trainieren können. Trainingszeiten sind jeweils Montags von 17.15 bis 18.30 Uhr in den Hegau-Hallen.

Informationen unter Telefon 07731/66944 oder per Mail vorstand@svhilzingen.de.

Sportverein Riedheim Jedermannsport

Riedheim. Bewegung ist notwendig und hält fit. Seit Bestehen der Burghalle, also nahezu 30 Jahre, bietet die Abteilung Jedermannsport des Sportvereins Riedheim in der Wintersaison Gymnastik für alte Altersgruppen an. Dieses offene Sportangebot wurde von den »sportlichen Herren« bisher auch gerne angenommen.

Nach der langen Sommerpause treffen sich die »Jedermann« zur ersten Fitnessrunde am Freitag, den 22. September, um 19.30 Uhr in der Burghalle in Riedheim.

Freie Plätze für Interessierte sind vorhanden. Einfach vorbeischauen, Sportkleidung mitbringen und mitmachen, das ist alles.

Die treuen Teilnehmer freuen sich auf jedes neue Gesicht.

FC Hilzingen F-Jugend sucht Nachwuchs

Hilzingen. Die Jugend des FC Hilzingen sucht Nachwuchs im F-Jugend-Bereich (Jahrgang 2009/2010). Trainingszeiten sind Dienstag und Donnerstag, von 17.30 bis 19 Uhr. Kontakt: Manfred Graf, Telefon 07731/42654, Handy 0171/8991712.

Vorschau FC Hilzingen

Donnerstag, 21. September

18.15 Uhr C-Junioren Bezirkspokal: SG Hilzingen - SG Salem

Samstag, 23. September

11.15 Uhr E-Junioren: DJK Singen - FC Hilzingen II

14 Uhr C-Junioren: SC Gottmadingen-Biet. - SG Hilzingen II

14 Uhr Herren Kreisliga C: FC Hilzingen III - SV Mühlhausen III

16 Uhr Herren Kreisliga B: SV Riedheim - FC Hilzingen II

18 Uhr A-Junioren: SG Riedheim - Hegauer FV II

18 Uhr Frauen Bezirksliga: FC Uhltingen - FC Hilzingen

Sonntag, 24. September

11 Uhr D-Junioren: 1. FC Rielasingen-Arlen - SG Hilzingen

12.30 Uhr E-Junioren: DJK Singen II - FC Hilzingen

15 Uhr C-Junioren: SG Hilzingen - SG Überlingen/Ried

15 Uhr Herren Landesliga: SC Markdorf - FC Hilzingen

Mittwoch, 27. September

18.30 Uhr E-Junioren: SG DJK Konstanz II - FC Hilzingen

Glückliches Remis

FC Hilzingen verpasste frühzeitige Führung

Hilzingen. Nach vier Spielminuten musste der umsichtige Schiedsrichter aufgrund Gewitter und Wetterkapriolen die Partie zwischen dem FC Hilzingen und der DJK Villingen für circa 40 Minuten unterbrechen. Die Heimmannschaft begann spielbestimmend. Nach wenigen Minuten wurde Dukart in Szene gesetzt, doch Sarrs klärte mit einer Grätsche. Die Gäste standen in der Anfangsphase tief und agierten mit weiten, langen Bällen. Dies sorgte aber stets für Gefahrenpotenzial. Eine gute Möglichkeit der Gäste blockte Drochula in letzter Sekunde zum Eckball. Die nächste Großchance hatte wieder der FC Hilzingen, als Jeckl nur knapp am Latzenkreuz vorbeischoss. Der FC Hilzingen erhöhte den Druck, und nach einer halben Stunde erzielte Jeckl nach einem genialen Pass den verdienten Führungstreffer (32.). Die Gäste hielten jedoch dagegen. Wenige Minuten später köpfte Giesler eine Flanke unhaltbar für Müller zum Ausgleich ein. Im

Anschluss daran arbeitete sich die Heimelf mehrfach Chancen heraus, nutzte sie aber nicht.

Auch nach der Halbzeitpause hatte die Heimelf die besseren Möglichkeiten. Nach zehn Minuten fiel das 2:1. Nach einem tollen Doppelpass mit Jeckl versenkte Holzreiter den Ball in den Maschen. Dukart hätte Minuten später die Führung ausbauen können, als er sich gut durchsetzte, doch er verpasste es, den Ball im Tor unterzubringen. Nach 70 Minuten stellte Hilzingen die offensive Spielweise fast vollständig ein und versuchte, die Führung zu verwalten. Die Gäste gewannen dabei Spielanteile. Die DJK Villingen drückte mit allen Mitteln auf den Ausgleich und erntete in der 87. Minute beim Ausgleich von Werner die Früchte des engagierten Anrennens. So nahmen die Gäste aufgrund der Schlussminuten einen verdienten Punkt mit, die Hausherren verpassten es, die Entscheidung schon früh herzustellen und mussten mit dem glücklichen Remis zufrieden sein.

Leistungsgerechte Punkteteilung

C 1 startet torlos in die Bezirksligasaison

Hilzingen. Torlos startete die C 1 bei der SpVgg F.A.L. in die Bezirksligasaison. Noch keine Minute war gespielt, da hatten die SG-Jungs die erste Torchance. Neuzugang Giuliano Raso hatte sich prima durchgesetzt, konnte den Ball aber nicht im Tor unterbringen. Hilzingen blieb am Drücker, versäumte es aber, das spielerische Übergewicht in Tore umzumünzen. Mitte der ersten Halbzeit kamen die Gastgeber besser ins Spiel. Dabei setzten sie vor allem auf harte Zweikampfführung. Doch die SG-Truppe hielt prima dagegen und kam zu weiteren Chancen. Die beste hatte Maurice Basilio Alves, doch der Torhüter reagierte hervorragend. Wenige Minuten vor der Pause dann ein fulminanter Schuss der Gastgeber. Diese hatten den Torstreicher schon auf den Lippen. Doch Torhüter Paul Bildmann reagierte überragend und lenkte den Ball mit den Fingerspitzen über das Tor. In der zweiten

Halbzeit dauerte es einige Minuten, bis das Spiel wieder Fahrt aufnahm. Hilzingen hatte zunächst mehr Spielanteile, konnte sich aber keine nennenswerten Torchancen erspielen. Zielstrebig agierten nun die Gastgeber. Nach einer Freistoßflanke kam ein Stürmer aus kurzer Distanz zum Kopfball. Aber Paul Bildmann war genauso zur Stelle, wie einige Minuten später bei einem Schuss von der Strafraumgrenze. In der Nachspielzeit setzte Marvin Bayer kurz nach der Mittellinie zum Solo an, wurde aber von hinten unsanft gestoppt. So blieb es in einem hart umkämpften Spiel bei einer leistungsgerechten Punkteteilung.

Weitere Ergebnisse: B-Junioren: DJK Konstanz 2 - SG Riedheim 2:3; C-Junioren: SG Hilzingen 2 - JFV Singen 2 0:9; D-Junioren: SG Hilzingen - JFV Singen 0:2; E-Junioren: FC Hilzingen - FC Singen 9:1; FC Hilzingen 2 - SC Konstanz-Wollmatingen 6 3:6.

Auswärtsniederlage - jetzt im Mittelfeld der Liga

SV Riedheim verschenkte wichtige Punkte

Riedheim. Im Auswärtsspiel bei der HSK Croatia Singen musste der SV Riedheim in der Schlussminute das einzige Tor des Tages hinnehmen und verschenkte so wichtige Punkte. Über 90 Minuten hatte man den Gegner spielerisch und auch kämpferisch im Griff. Croatia Singen versteifte sich von Anfang an auf die Defensive und verteidigte 90 Minuten ihren 16-er mit Bravour. Der SV Riedheim schaffte es nicht, den Ball im Tor unterzubringen. Man zeigte sich deutlich verbessert, gewann viele Zweikämpfe, vor allem im Mittelfeld und ließ den Ball auch gut in den eigenen Reihen laufen, jedoch war man zu ideenlos und verzweifelte an dem Abwehrbollwerk der Kroaten. In der zweiten Halbzeit machte man immer mehr Druck,

ohne zwingende Torchancen zu kreieren, aber man wollte unbedingt den Auswärtsdreier, um an der Spitze dran zu bleiben. Dies bot den Kroaten natürlich Räume, wodurch sie das ein oder andere Mal einen Konter setzen konnten. Aber auch hier war die große Gefahr nicht unbedingt geboten. Die spielentscheidende Szene war in der letzten Minute, als man haarsträubend einen Ball an der Mittellinie vertändelte, obwohl die gesamte Mannschaft in der Vorwärtsbewegung war. Die Heimmannschaft schaltete schnell einen Konter in Überzahl und vollendete zum 1:0. Die Taktik von Croatia Singen ging voll auf, und Riedheim schaffte es nicht, klare Torchancen herauszuspielen, daher war der Heim Sieg sicher glücklich aber nicht

unverdient. Der SV Riedheim zeigt nun nach der Relegations-saison ein anderes Gesicht. Man verabschiedet sich vorübergehende aus der Tabellenspitze und muss sich in den kommenden Wochen im Mittelfeld der Liga beweisen. Die vielen Verletzten und Abwesenden der letzten Wochen sind einfach nicht zu kompensieren, der Qualitätsverlust ist dann manchmal das gewisse Etwas, das fehlt. Mit Sven Gräble und Moritz Laupp verabschieden sich nach diesem Spiel zwei weitere Spieler, was das Ganze nicht einfacher macht. Man weiß nicht, wie man am kommenden Wochenende eine Mannschaft stellen soll. Aber so ist das nun mal, sehr schade, denn jeder weiß, wie schwer es ist, in der Kreisliga B mit so weni-

gen Mannschaften und Spielen einen Rückstand zur Spitze aufzuholen. Am kommenden Samstag, 23. September, ist Derby-Time, der Nachbar aus Hilzingen ist zu Gast, dieses Highlight will man natürlich mit aller Macht gewinnen. Anpfiff ist um 16 Uhr in Riedheim.

Besser macht es momentan die **zweite Mannschaft**, sie holte einen nie gefährdeten 4:0-Auswärtssieg in Steißlingen bei der dortigen Dritten. Aufgrund der Tabellensituation ein Pflichtsieg, jedoch ist die Saison noch jung und die Tabelle sicher noch nicht so aussagekräftig.

Die kommenden Wochen werden den Weg zeigen, kommen dann doch deutlich härtere Gegner. Torschützen waren Vogt-Kordes, Röhlich, Plumari und Rethy.

Klare Überlegenheit

Stoffkicker siegreich gegen GoBi 2

Weiterdingen. Der SC Weiterdingen musste ersatzgeschwächt und ohne gelernten Tormann am vergangenen Wochenende im Katzental beim SC GoBi 2 antreten. Dennoch schlug sich die neuformierte Mannschaft beachtlich und spielte gleich zu Beginn einige gute Möglichkeiten heraus. Das 1:0 durch Sebastian Langnau nach knapp zehn Minuten kam somit nicht überraschend. Einen Schuss von Manuel Wick vom linken Strafraum konnte der heimische Schlussmann nur zur Seite abwehren. Sebastian Langnau gedankenschnell, erlief den Ball und schob zur Führung ein. Doch nur wenige Minuten später musste man durch einen mehr als zweifelhaften Freistoß den Ausgleich hinnehmen. Unbeeindruckt vom Ausgleich schlug direkt im Gegenzug wieder »Goalgetter« Sebastian Langnau zu. Diesmal setzte sich Niclas Graf vehement auf der linken Seite durch, zog an der Grundlinie nach innen und legte den Ball wunderbar zurück, sodass der Stürmer quasi nur noch den Fuß hinhalten musste. In der Folge verpassten es die Blaugelben die Führung weiter auszubauen. Sowohl Fabian Martin als auch Alexander Greuter scheiterten am starken Schlussmann der Heimmannschaft. Im Gegenzug kam der

SC GoBi mit einem seiner seltenen Abschlüsse zum glücklichen Ausgleich. Zur Halbzeit stand es somit 2:2-Unentschieden trotz klarer Überlegenheit der Stoffkicker.

Auch in der zweiten Hälfte änderte sich wenig. Die Heimmannschaft war ausschließlich bei Standards gefährlich, und die Männer vom Stoffel vergaben beste Möglichkeiten beziehungsweise scheiterten am überragenden gegnerischen Schlussmann. In Minute 70 konnte der Bann endlich gebrochen werden. Sebastian Langnau mit seinem dritten Streich brachte die mehr als verdiente Führung. Einen schönen Ball in die Gasse, konnte der Stürmer trotz starker Bedrängnis am herauseilenden Torhüter vorbei ins Tor schieben. Der Gastgeber probierte es in den Schlussminuten mit der Brechstange, konnte Aushilfskeeper Tobias Oppermann jedoch nicht mehr überwinden, und der SCW entführte zu Recht drei wertvolle Punkte aus dem Katzental. Neben Stürmer Sebastian Langnau mit seinen drei Treffern glänzten vor allem Mittelfeld und Abwehr durch konzentrierte und konsequente Defensivarbeit.

Das nächste Spiel ist am Sonntag, 24. September, um 15 Uhr daheim gegen HSK Croatia Singen.

Sportverein Schlatt a. R. Naturfreunde Tief im Keller Wanderung

Schlatt a. R. Nur ein Punkt für die SG Büßlingen-Schlatt am letzten Wochenende. Die Erste verlor erneut deutlich mit 1:5 in Singen bei der SG Centro/Margicos und steht nun mit 0 Punkten tief im Keller.

Mit einem Punkt kehrte die Zweite aus Volkertshausen zurück. Torschütze zum 1:1 war M. Münzer.

Vorschau: Samstag, 23. September, um 16 Uhr, SG Büßlingen/Schlatt II - SG Tengen/Watterdingen II; Sonntag, 24. September, um 15 Uhr, SG Büßlingen/Schlatt - SC GoBi II.

Hegau. Der Gottmadinger Schwarzwaldverein und die Naturfreunde treffen sich am Sonntag, 24. September, um 13.30 Uhr auf dem Parkplatz beim Feuerwehrhaus und fahren zum Sportplatz Katzental. Hier beginnt die leichte spätsommerliche Gemeinschaftswanderung quer durch den Hegau mit abschließendem gemütlichem Hock. Gehzeit: 2,5 Stunden. Leitung und weitere Informationen: Helmut Müller, Telefon 07331/72283 und Leopold Müller, Telefon 07731/5916775.

Apotheken-Notdienst

Do. 21.09.	Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Telefon 07732/971270
Fr. 22.09.	Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59 c, Telefon 07731/62252
Sa. 23.09.	Wasmuth-Apotheke Mühlhausen, Schloßstr. 40, Telefon 07733/5152
So. 24.09.	Rosenegg-Apotheke Rielasingen, Hauptstr. 5, Telefon 07731/22965 City-Apotheke Engen, Breitestr. 8, Telefon 07733/97033
Mo. 25.09.	Christophorus-Apotheke Engen, Bahnhofstr. 3, Telefon 07733/8886 Flora-Apotheke Radolfzell, Brühlstr. 2, Telefon 07732/971991
Di. 26.09.	Apotheke am Berliner Platz Singen, Überlinger Str. 4, Telefon 07731/93340
Mi. 27.09.	Apotheke Sauter Singen, Ekkehardstr. 18, Telefon 07731/63035
Do. 28.09.	Haydn-Apotheke Radolfzell, Konstanzer Str. 75, Telefon 07732/910050

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0

Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst:	0180 6077312
Augenärztlicher Notfalldienst:	0180 6075312
HNO Notfalldienst:	0180 6077211
Hegau-Klinikum Singen	
(Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Gasversorgung	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung	
während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
nach Dienstschluss	07731/3809-27
Wärmeversorgung	
Solarcomplex	07731/827428
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501
Aids-Hilfe Konstanz e. V.	
Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen	
Gabi Bruderhofer	07734/934355
Dorfhelferinnenstation	
der Sozialstation Hegau-West	07734/934355

Neben unserem Angebot können wir für Sie auf einen Fahrzeugpool von über 5.000 Fahrzeugen zugreifen.

Jetzt vorbeikommen und tolle Angebote für die Jungen Gebrauchtwagen sichern.



2,0 TDI, 180 PS, DSG, 36.100 km, EZ 31.07.2014, AHK, Navigationssystem, Multifunktionslederlenkrad, Zusatzheizung mit Funkfernbedienung, Laderaumbeschichtung, Laderaumjalousie, uvm.



125 PS, 50 km, EZ 17.05.2017, LED-Scheinwerfer, 5 Jahre Garantie ab Erstzulassung, Navigationssystem, Active-Info-Display, ErgoActive Sitze, uvm. Verbrauchsangaben: außerorts: 4,4 l/100 km, innerorts: 6,2 l/100 km, kombiniert: 5,1 l/100 km, CO₂-Emission: 121 g/km.

IHR VOLKSWAGEN PARTNER




AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH
ENGEN | JAHNSTRASSE 41 | TEL 07733/50 50 10
WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE



Der Sprachreiseveranstalter ASTUR sucht zur Erweiterung seines Geschäftsgebiets ab sofort einen



freiberuflichen Koordinator (w/m) im Raum Singen/Hilzingen.

Hauptaufgaben sind Aufbau und Betreuung eines Gastfamilienstammes zur Durchführung von Sprachreisen und Klassenfahrten in die Region. Enge Zusammenarbeit und Unterstützung durch die ASTUR-Zentrale sind gewährleistet. Die Vergütung erfolgt auf Provisionsbasis.

Wir freuen uns, von Ihnen zu hören!

Sarah Buchmann | ASTUR GmbH | Sturmstraße 2 | 36037 Fulda
Tel. 0661 92802-0 | E-Mail: sarah.b@astur-gmbh.de |
http://astur-sprachreisen.de/astur/jobs-bei-astur/

Putzfrau gesucht

Für ein kleines Büro in Hilzingen suchen wir eine **zuverlässige Reinigungskraft** für 1 - 2 Std. in der Woche.

Info: K2-Verlag
Tel. 0 77 31 / 8 36 16 16
(bitte nachmittags anrufen)

Dachdeckermeister

sucht
Nebenbeschäftigung.
Dachreparaturen aller Art:
Flachdachabdichtung,
Asbestsanierung,
Dachentmoosung,
Dachüberprüfung usw.
Tel. 0176 / 72 60 20 30

Garage

zum Kauf in Hilzingen
gesucht
Tel. 0160 / 5 83 94 01

2-Zi.-Wohnung gesucht

von junggebl. Rentnerin
im Raum Hilzingen.
WM bis 450,- €
Tel. 0 77 36 / 92 15 32 oder
0173 / 6 58 70 18

Für junges Handwerkerpaar
suchen wir dringend
im Hegau ein älteres

Haus/Bauernhaus

zu kaufen, gerne renovierungsbedürftig,
bis ca. 450.000,- €
Heim + Haus Immo GmbH
Tel. 0 77 31 - 9 82 60

Ab sofort frei:
Büroraum (32 m²)



mit separater Dusche u. WC
inkl. aller Nebenkosten für
1.100 SFr. monatlich.
Grenznahe, in der Stock-
wiesenstr. 42, Thayngen (CH)
Tel. 00 41 52 640 02 78

Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

Baum-/Heckenpflege, Problemfällungen

Landschaftsbau
Landschaftspflege
Hausmeisterdienst
Risikofällung
Brennholzhandel
Zaunbau

Gartenbau
Baggerarbeiten
Erdarbeiten
Hofbeläge
Abbrucharbeiten
Winterdienst

Dienstleistungen
Bohnenstengel & Schildknecht

Tel. 01 71 / 452 66 11 oder
info@bohnenstengel-schildknecht.de

Familienbetrieb seit 50 Jahren



KERSCHBAUMER

Ist Ihre Heizung fit für den Winter?
Wir helfen gerne!

Engen 07733-505870
www.kerschbaumer.de

Heizung
Bäder
Notdienst




Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Verstopftes Rohr?
☎ 07731/508831
Abwassertechnik WILMS

www.abwassertechnik-wilms.de



Firmensitz Volkerthausen